

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Lo condzi à Djan Cougnet  
**Autor:** Terpenaz, Pierro  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231787>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages vaudoises



*Communiqué officiel  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

## Prix Kissling

Nous rappelons qu'il existe un moyen agréable de passer les longues soirées de l'hiver qui commence, c'est de prendre une feuille de papier et une plume, et de préparer un travail pour le présenter au concours Kissling. Vous risquez d'obtenir une belle médaille et des prix en argent de Fr. 25.—, Fr. 25.— et Fr. 15.—, selon que vous serez le premier, le deuxième ou le troisième.

*Ad. Decollongny.*

## Chers correspondants

la Rédaction attend vos articles  
et mots drôles.

*A notre cher camarade,  
le colonel Ami Lavanchy*

## Lo condzi à Djan Cougnet

L'ire dau tin de la granta guerra, in quarante-quattro, que n'ire pardiu, pâ de rire din noutron payï, qu'on n'ire jamé su de pâ lai passâ assebin à de bon.

Djan Cougnet l'ire on bon militéro quemet ti lé-z-autro. Yamâve rido son payï que lè lo pllie bî de tré ti, qu'on l'ai vi rido bin, que nion lai a fan ni sâ é pu que l'arai prau fé son dévase l'arai faillu. Sacrebleu se l'arai faillu l'ai allâ à de bon, n'arai pâ manquâ la ciba quemet son capitaine Letsecotson, clli toupin que l'ire rin bon que pobramâ, que n'ire jamé contin é pu que n'ire pâ fotu de fère onna brotse ! Quan la compagni terîve au stan de Treycovagne yo l'iran po quoque tin, quan Letsecotson sé métai à quattro poterî, sé trovave adî on gran moa que desai : « A-te-que noutron capitaine que vau tiâ on pâ de derbon ! »

Na, vretablliamin, n'ire pâ on capitaine de soirta, Letsecotson. N'ire rin sutti po tie que sâ, adan Djan Cougnet l'amâve pâ tan. Puâve min avâ de condzi, clli pourro Cougnet po allâ à l'otô fère on bocon d'ovrâdzo, trère lé trufie, séna dau bllia é pu reduire l'abondance dévan lo dzalin. Adan to para, on dzo que piovessa é pu que n'avan rin à fère que de foumâ onna pipâ é pu droumi, adon sè décidâ à écrire onna lettra au généra du que Letsecotson voillâve pâ lai bailli on dzo de condzi.



**païe rido - païe bin**

« On verra bin, que s'è pinsâ in li mîmo ; lo générâ lé on boun-n-hommo que l'a étâ payïsan. Vau prau me baillî quôque dzo de condzi po fére mon ovrâdzo ; frâmo que me lo baille, mon condzi. Routâ de Letsecotson ! »

Adan l'a écrit dinse au générâ :

A noûtron générâ à Intrelaque,  
Su Djan Cougnet de Bîment proutso  
de Lozena. Vo vo restâ à Pully, dan no  
sin pâ tan llin l'on de l'autro. Mé su  
payïsan, qu'on a prau à fére du qu'on  
è adî via au serviço é mon à l'otô po  
fére to l'ovrâdzo. Su militéro que n'é  
min de galon, mé, que su à la seconde  
compagni dau bataillon honi, qu'on é  
à Treycovagne ora, que lé lo capitaine  
Letsecotson que no coumande, que lo  
diabllio lo pringne, pllie vito é mî,  
ellia freguellie ! On pau pâ dere autra-  
min, vretablliamin ; on cô que n'é pâ  
fotu de betâ on cou din la ciba é pu  
que n'é rin suti po tie que sâ po no  
coumandâ. L'a djurâ de pâ mé bailli  
on dzo de condzi po allâ fére on bocon  
d'ovrâdzo à l'otô sti l'onton.

Adan vîgno vo démandâ, mon générâ,  
de mé baillî on coû de man po cin,  
que pouesso allâ omète tienze dzo tsi  
no, pllie vito é mî. Vo pouède ûtre  
su que n'è pâ po fére la tsaropa é ri-  
bottâ, vo lo djuro. E pu l'ai a oquie  
que vu vodere : n'é rin que duve fel-  
liette, la Nâné é pu la Rose que san  
bin galèze, bin su. Ma y ameré bin avâ  
on vallottet, pllie vito é mî, vo com-  
prinde, mon générâ, pocin, mé fau on  
condzi, de bî savâ !

Vo remacho, mon générâ ; sé prau  
que vo voillâ me baillî mon condzi.

Djan Cougnet.

A Intrelaque lo générâ, quan l'a-z-u  
lliè la lettra à Djan Cougnet, l'a de  
dinse au mâjo que l'îre décoûte li :  
« Vo fau téléfonâ to tsau au capitaine  
Letsecotson, de la duva dau honi à  
Treycovagne, que baillai to tsau on con-

dzi de tienze dzo au militéro Djan  
Cougnet que pouesse allâ tsi li à Bi-  
ment trére se trufie, reduire son abon-  
dance, séna son bllia é pu fére to cin  
que l'a fan de fére, de rin oublliâ, clli  
bravo citoyen ! »

Se Letsecotson renasque, l'ara à fére  
avoué mé !

Djan Cougnet l'a-z-u son condzi. Lé-  
z-u trére sé trufie é son abundance. L'a  
séna son bllia que l'îre bî lévâ dévan  
l'hivè. E pu, in quarante-cin, quan la  
guerra l'a botsi, que n'îre prâ d'or-  
gouet, vretablliamin, lé Cougnet de Bi-  
ment l'an batsi on galé vallottet que  
l'ai an de Djan-Henri, que çosse l'a étâ  
onna onna galèza fitâ. In quarante-cin,  
lo vin l'îre bon.

Cin vaillai bin lo cou d'avai-z-u quo-  
que dzo de condzi !

Pierro Terpenaz.

(Reproduction interdite.)

### Pour faire plaisir aux autres !

*Des personnes d'âge aimeraient à  
relire l'ancien Conte de vaudois.*

*Aussi bien, prions-nous tous ceux  
qui en possèdent encore des numé-  
ros de ne pas les détruire. S'ils ne  
veulent pas les conserver, qu'ils les  
envoient à Oscar Pasche, secrétaire  
romand, à Essertes/Oron. Il sera  
heureux d'en faire profiter de vieux  
amis.*

### QUENDOZ FRÈRES

COMBUSTIBLES solides, liquides  
Brûleurs à mazout

Nos fidèles "motscroisistes"  
du "Conteur"

Lausanne, Caroline 2 bis Tél. 22 80 76